ESGBALZ.



<u> Febrero</u>

1949

"ESTIBALIZ"

REVISTA MARIANO - LITURGICA

Organo del Santuario, de la Cofradía, de la Visita Domiciliaria, de los Recorridos y de todas las instituciones de Santa María de Estíbaliz, Patrona de Alava.

Se publica todos los meses, dirigida por los PP. Benedictinos del Monasterio de Estíbaliz, con censura eclesiástica

Suscripción, al año, 10 pesetas.-Precio de este número, 1'50 pesetas

INDICACIONES

- 1.ª La Dirección y Administración de la Revista "ESTIBALIZ" radican en el Santuario de Estíbaliz (Alava). Teléfono, 1149.
- 2.ª Cuando el pago de la suscripción se haga por Giro Postal, debe hacerse a nombre del Administrador de "ESTIBALIZ", por Vitoria, Santuario de Estíbaliz (Alava).
- 3.ª Avisese oportunamente de todo cambio de domicilio o de cualquier anormalidad en la recepción de la Revista.

SUMARIO

ACTUALIDAD

Nuestra Portada, Por Benito Tapia, O. S. B.

SAGRADA LITURGIA

El Canto Parroquial, por José Dz. de Tuesta, O. S. B.

PAGINAS BENEDICTINAS

Concepto esencial de la vida benedictina, por Agustín R. de Gopegui, O. S. B.

NOTAS ALAVESAS

Los restos de un mártir en Vitoria, por Patricio Elósegui, Pbro.

RELATOS EJEMPLARES

"¡Virgen Santa, que son ya cincol"..., por Norberto Torcal.

DE TODO UN POCO

Alivio de susceptibles, por B. T. Renedo, O. S. B. — El primer cablegrama que ha cruzado el Océano, por J. R. de Gopegui.

CRONICA DE ESTIBALIZ

BIBLIOGRAFIA

GRABADOS

Dibujos de la portada del señor San Martín.—Varias fotografías de Nuestra Señora de Estíbaliz.—El coro de Nuestra Essílica.—San Eenito predicando a los bárbaros.—El Beato V. Berrio-Ochoa.

Con la aprobación y bendición del Ordinario de la Diócesis



LABRADOR

Coan surude

Te esfuerzas en trabajar y en economizar para asegurarte una vejez tranquila y para asegurar el porvenir de tus hijos

SI DESEAS DAR LA MAXIMA SEGURIDAD Y LAS MAXIMAS GARANTIAS A TUS ECONOMIAS

DEPOSITALAS EN LA

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria

PORQUE SU PRINCIPAL OBRA SOCIAL ES INCREMEN-TAR SUS RESERVAS para que unidas a la garantía que te ofrecen la prudencia de todas sus operaciones, la solidez de sus inversiones, el respaldo del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria y la protección del Estado

TU ESFUERZO, CONVERTIDO EN AHORRO DEPOSITA-DO EN LA CAJA DE AHORROS DE LA CIUDAD DE VI-TORIA SEA, COMO LO ES, EL DE MAYOR SEGURIDAD

CHOCOLATES EZQUERRA

ESTUCHES AZUCAREROS

VITORIA

LA ELECTRICA HARINERA - SAN PEDRO DE LECEA

T. Madinabeitia, Gorospe y Cp.a, S. L.

FABRICA DE HARINAS
SISTEMA "ROBINSON"

Harinas - Salvados - Piensos Suministro de energía eléctrica

Estación de ARAYA (Alava)

URRETAVIZCAYA

FABRICA Y ALMACENES
DE MUEBLES

Ahorrará dinero comprando en esta casa los muebles que necesite :-: Gran surtido

Postas 43 y 46.

VITORIA

COLEGIO DE SANTA MARIA

Fundado en 1898
(MARIANISTAS)
LEGALMENTE RECONOCIDO

Forjador, durante más de medio siglo, de varias generaciones de españoles hidalgos, de inteligentes, directivos y de cristianos recjos

Enseñanza Primaria y Media :—: Internado

CASTILLA, NUM. 6 TELEFONO, 1835

VITORIA

FERRETERIA RETANA

«LA LLAVE ALAVESA»

Independencia, número 20

Teléfono, 1931

VITORIA

"LA PREVISORA"

MUTUALIDAD PATRONAL SOBRE ACCIDENTES DEL TRABAJO

Entidad colaboradora n.º 38 del Instituto Nacional de Previsión para las prestaciones del SEGURO DE ENFERMEDAD

Prado, 5

(Edificio propiedad de la Mutua)

Teléfono 1432

VITORIA

(Agencia en Salvatierra)

Papeles Victoria

Olaguibel, 12
Teléfono, 2878
VITORIA



FABRICA DE SOBRES
OBJETOS DE ESCRITORIO
PAPELERIA - IMPRESOS
ENCUADERNACION

CASA "PACO"

Tejidos :-: Calzados Siempre novedades Virgen Blanca, 4. Teléfono 1851. VITORIA

PAÑERIA IBARRA

P. Virgen Blanca; 9 y P. España, 29
Exposición: General Loma, 1 VITORIA

CASA ARBINA

Fábrica de toda clase de objetos de mimbre y junco

Estereria - Persianas corrientes y de fantasia - Palmas para Ramos

S. Antonio, 23 Telf. 2595 VITORIA

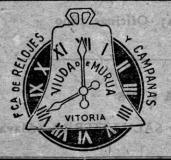
NARCISO GONZALEZ

Construcción en general :-: Saneamiento de sótanos

Oficinas: San Antonio, 10.

Domicilio: M. Iradier, 18. Telf. 1385

VITORIA



ZAPATERIAS "EL RAPIDO"

Venta y arregio de calzado de todas clases.—Calzado a la medida

S. Prudencio, 33 y P. del Rey, 8.
Teléfono 1086 VITORIA



BANCO DE VITORIA

(Agencia, es Salvatiet

Entidad bancaria la más antigua de la Provincia de Alava

Realiza toda clase de operaciones de BANCAYBOLSA

666 666 666

CAJA DE AHORROS

Huchas de ahorro para niños.

DEPARTAMENTOS DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

0000-

Telegramas: BANCO VITORIA .-- Vitoria

Teléfonos: Dirección 1223. Oficinas 1800

-0000-

SUCURSALES

MIRANDA DE EBRO (Burgos) y SALVATIERRA (Alava)

ESTIBALIZ

REVISTA MARIANO - LITÚRGICA

AÑO VIII 🛭 Febrero 1949 🖾 Número 2





ESDE este mes la Revista aparecerá con portada nueva, obra inspirada del célebre artista riojano, San Martín, grabador que fué de la Casa de la Moneda y que, desde la gran urbe madrileña, siente una filial devoción por nuestra Madre de Estíbaliz y su venerando Santuario.

Es la portada que anhelábamos, porque satisface las exigencias religiosas y artísticas de nuestros lectores. Es la portada que condensa, en el dulce simbolismo de sus líneas, todo lo que es y debe ser nuestro Santuario en

la vida social e individual del pueblo alavés: un foco orientador de vida cristiana, el exponente máximo de su devoción mariana y una mansión de paz; porque, junto al trono de nuestra Reina y Señora, hacen guardia día y noche guardia de oración y trabajo - "los hijos de la paz", los Benedictinos.

A ruego de algunos de nuestros lectores que han admirado el diseño, antes de su publicación, vamos a exponer sucintamente la sublime lección espiritual, que el artista hagabido condensar en la armonía de sus trazos magistrales.

En primer plano se destaca, con precisión de línea, la dulce Señora de nuestra tierra, la más veneranda reliquia, que desde hace ochocientos años nos legaron nuestros padres en la fe; se destaca maternal, acogedora, bella, muy bella, con la belleza sobrenatural, que sabe hablar al alma sin coquetería de formas remilgadas, que tienen posos de materia. Y se destaca en primer plano, sobre la campa, a la vera del sendero. Se diría que ha salido de su Basílica para ver mejor a sus devotos, para asomarse en contemplación amorosa a la llanada y asistir a sus hijos en los goces y pesares de la brega diaria.

Aparece en sus formas hieráticas, arcaicas, realistas; sentada en su alta y estrecha silla persa, de respaldo semicircular y rematada en cuatro

pomos dorados, y trasparentando, con viveza de línea, la tosquedad de la madera policromada, porque la Virgen de Estíbaliz, fué tallada por manos monacales en auténtica madera alavesa. Y aparece con su inconfundible indumentaria medieval: amplia túnica perlada, con mangas muy abiertas; hermoso manto, recamado de oro y prendido al pecho con un formal o broche, que imita los pétalos desplegados de una rosa; sobre su testa virginal blanco velo, que le cae ondulante sobre la espalda, y, sobre él, regía corona de pedrería.

Nuestro dibujante ha sabido copiar fielmente su frente amplia y tersa; su naríz fina y proporcionada, la delicadeza exquisita de sus rasgos faciales. Pero, sobre todo, su mirada sugerente, amorosa, rasgada en un éxtasis de solicitud maternal, y sus labios plegados en un rictus de sonrisa serena, derretida en mieles de dulzura, tenuamente plegados, como los pétalos del lirio de los «Cánticos», para exhalar el místico efluvio de sus gracias.

La actitud general de su talle es impresionante; se inclina dulcemente, como asomándose a la lejanía, como gozándose en la multitud de



Su rostro es maternal, acogedor, bello, muy bello, con la belleza que sabe hablar al alma.

peregrinos, que allá, desde la llanada, suben hasta su Santuario; y solícita, amorosa, les sale al encuentro, y por eso se inclina hacia ellos, para que la vean, para ayudarles en la subida, para decirles que es su Madre y está dispuesta a enjugar sus lágrimas y a hacer más alegres sus alegrías. Y por eso se sonrie con sonrisa divina; y por eso les ofrece la flor de sus favores; y por eso les presenta generosa lo mejor que tiene: su Divino Hijo, un Niño encantador, que reposa en su maternal regazo, como en custodia viviente, y bendice a los devotos con su manecita derecha.

Completando el dibujo, aparece sobre la curva del paisaje, junto a la dulce Señora, a su sombra, al calor de su amor, la silueta precisa del Monasterio, con la armonía de sus líneas clási-



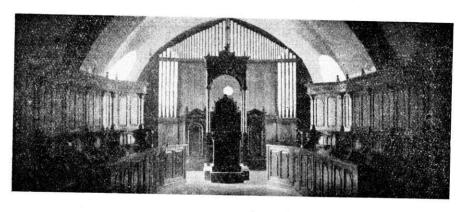
Se inclina dulcemente como para hablarnos, para ofrecernos la flor de su gracia y presentarnos lo mejor que tiene: su Divino Hijo.

cas, con su torreón atalayando lejanías, con la mirada abierta de sus ventanales. Y todavía más junto a la Madre y al Hijo, casi acariciando su ropaje, la Basílica, la preciada joya románica de nuestra Provincia, donde nuestros antepasados dejaron el álito de su alma y lo mejor de su gloriosa historia.

Y, a la derecha, cortando la campa exuberante, un camino terso, limpio, sin huella de pisadas, ni polvo de multitudes, que nace en la dulce penumbra del templo, a los pies de la Madre y va a perderse, amplio, acogedor en los pueblos de la llanada. Es la trayectoria de las magnas peregrinaciones; la que se verá cuajada de multitudes orantes y devotas; la que conducirá a todos los alaveses a la casa solariega de sus mayores.

Y, finalmente, dominando todo el dibujo, cerrando la tersura inmaculada del horizonte, los brazos abiertos de la Cruz redentora; una Cruz nimbada por el

arco iris de la paz, y centrada en ella la sigla del lema benedictino, Pax, Paz. La Cruz abre sus brazos acogedores y se dilata sobre la cinta azulada de un cielo radiante, sobre la campa feliz, riente, hasta el mar encalmado de la llanada, hasta las manchas oscuras de los monjes lejanos. Y sobre la Cruz, se destaca, clara, luminosa e impresionante, como su fruto y consecuencia necesaria, la Paz; esa «paz benedictina» que nace expontáneamente de la oración y del trabajo, y es divisa que anida en todos los corazones de los monjes, y preside todas las oficinas monasteriales; la paz, en la que viven, oran y se santifican; la paz, que les hace meditar lo verdadero, crear lo bello y practicar lo bueno.



El Canto Parroquial

(Continuación)





PAX

N el artículo anterior consideramos el canto colectivo del pueblo como un verdadero problema de las parroquias, destacando algunas de sus dificultades. Cabe ahora preguntarse:

¿ES NECESARIA LA SOLU-CION DE ESTE PROBLEMA?

Varias son las razones que se pueden aducir en favor de esta necesidad. Unas de orden intrínseco al mismo problema, otras que pudiéramos llamar razones de conveniencia y finalmente razones de autoridad.

1. Razones intrínsecas. Como su nombre lo indica, son aquellas que van unidas a la misma naturaleza del problema. Ahora bien; afirmamos que el canto popular y colec-

tivo es necesario y esencial en la Misa parroquial cantada. En efecto: la Misa en general, pero sobre todo la Misa parroquial cantada, no es una acción particular del sacerdote, ni tampoco solamente un acto de la piedad individual de cada cristiano, sino un acto de culto colectivo de la parroquia en cuanto tal.

Desgraciadamente esta noción esencial de la Misa ha desaparecido de la conciencia de los cristianos por culpa de muchos factores. No es éste el momento de probar ni insistir sobre esta verdad fundamental. Baste únicamente recordar que desde el principio hasta el fin de la Misa, existe un verdadero diálogo entre el sacerdote y el pueblo; que casi todas las Oraciones las dice el sacerdote en plural para ser ratificadas por el AMEN del pueblo; lo mismo se puede decir con respecto a los saludos que dirige el sacerdote a todo el pueblo, y que carecen de sentido si no se contesta a ellos, por todos, en la misma forma en que los dirige el sacerdote. De suerte que si éste se dirige al pueblo cantando, es lógico que el pueblo entero le conteste cantando. La

expresión "oír Misa" podría tolerarse en una Misa particular rezada; de ninguna manera en una Misa parroquial cantada. El pueblo no sólo debe "oír Misa" sino "cantar su Misa". La Misa es una acción de todos; la Misa cantada debe ser una acción cantada por todos; por consiguiente, es absurdo dejar esta obra para el sacerdote y el sacristán o, a lo sumo, un grupo reducido de los fieles.

2. Razones de conveniencia. La más elemental cortesía exige que el saludo sea siempre devuelto. Gran parte de las veces que el sacerdote se dirige al público, es para saludarle con la expresión "El Señor sea con vosotros". ¿Por qué hemos de proceder en la Iglesia de distinta manera que en la vida de sociedad y dejar este saludo sin contestación? En la vida social nos parece absurdo e injurioso que no se nos conteste. En la Iglesia nos parece cosa indiferente. Es que hemos perdido completamente la

noción de las realidades que allí se representan.

Además, razones psicológicas debieran animarnos a tomar parte activa en los cantos de la Misa. Esa hora que se pasa en la Iglesia podría resultar mucho más breve, distraída y animada, y desde luego espiritualmente mejor empleada, si se tomara mayor parte en el canto, no limitándose a una asistencia meramente pasiva, en espera del momento de la salida. Esperar, es siempre pesado; esperar aburrido, es doblemente pesado, y aunque materialmente se cumpla con el precepto, ¿qué fruto y mérito se saca de eso?...

3. Razones de autoridad. Sobre todas estas razones y apoyadas en ellas y en otras muchas que pudiéramos aducir, están las disposiciones, normas y mandatos de la Santa Sede. No se trata sólo de deseos, sino de verdaderos preceptos con fuerza de ley. Para el Papa la cuestión del canto colectivo, no es una cuestión accidental en el culto, un objeto de lujo, del que se puede prescindir sin graves consecuencias. Su pensamiento es bien claro: "URGE VERDADERAMENTE, dice el actual Pontífice en su reciente Encíclica "Mediator Dei", que los fieles asistan a las cere-monias sagradás no como ESPECTADORES MUDOS y ajenos, sino profundamente emocionados por la belleza de la Liturgia, que alternen, según las normas pescritas, SUS VOCES CON LA VOZ DEL SACERDOTE y del coro; si esto, gracias a Dios, se verifica, no sucederá más que el pueblo responda, apenas con un leve murmullo, a las Oraciones comunes, dichas en latín y en lengua vulgar".

"Que los acordes inmensos y bien unidos, dice el Papa en el mismo documento, suban hacia el cielo como el ruido de un mar poderoso, y que las voces elevadas y sonoras sean la señal de aquella unión de alma y corazón que es propia de quienes somos hermanos e hijos de un mismo Padre".

Así es el deseo y el imperativo del Papa. Y, junto al cántico litúrgico, también el cántico popular religioso; esos cánticos llenos de dignidad y unción religiosa que saben conmover las fibras más delicadas del alma popular y son capaces de penetrar hasta en la de los mismos impíos. "Cuando recuerdo esos cantos, decía el célebre Renán, mi corazón se derrite, me hago casi apóstata. No podéis figuraros el encanto que han puesto en ellos esos magos bárbaros y cómo cuesta seguir a la razón desnuda".

José Dz. de Tuesta, O. S. B.

(Continuará).



PAGINAS BENEDICTINAS

Concepto esencial de la vida benedictina



En el artículo anterior, hemos tratado en general, acerca del concepto esencial de la vida religiosa. Mas, como la forma particular de vida religiosa que el monje benedictino abraza es la vida monástica, debemos ocuparnos de ésta ahora de un modo especial.

Y conviene saber, en primer lugar, que los principales caracteres, propios de la vida monástica benedictina, los que constituyen su esencia, son los siguientes:

- ${
 m 1.}^{\circ}$ La separación del mundo por el retiro y por el hábito monástico.
- 2.º La cotidiana y solemne celebración de la Sagrada Liturgia u Oficio divino.
 - 3.º El trabajo monástico.
 - 4.º La mortificación de la carne.
 - 5.º La vida de familia.
- 6.º Las obras de caridad y de celo para con el prójimo (si así lo prescribe o lo permite la obediencia).

No estará de más una breve explicación sobre estos diversos caracteres o principios de la vida monástica benedictina.

1.º--SEPARACION DEL MUNDO.

Siendo la vida monástica por su naturaleza misma una vida recogida, exige que quienes la profesen, vivan de ordinario dentro del recinto del Monasterio o Abadía, retirados y lejos del bullicio del mundo. La separación que debe guardarse con respecto a los seglares ha de ser efectiva, a fin de cumplir exactamente lo que dijo Jesucristo: "El que dejare a su padre y a su madre... por Mí"; y también: "Ven, y sígueme". He ahí por qué el espíritu monástico es un espíritu de renunciación, de retiro y de recogimiento, cuya más genuina expresión es la perfecta vida claustral.

Por tanto, el monje considera al Monasterio como el lugar de su morada hasta la muerte. Y de tal manera debe aficionarse a este género de vida retirada, que si la obediencia le ordena o autoriza a comparecer de vez en cuando ante la sociedad, conserve siempre en su corazón el mismo afecto y amor al retiro del claustro.

Evitará, por lo mismo, los modales y gestos aseglarados, mostrando en su lenguaje y en sus maneras, aunque sin afectación, aquella gravedad y modestia que conviene a su estado.

Como quiera que el hábito religioso es el signo exterior de su separación del mundo, preciso es que el monje lo tenga en grande estima y sumo respeto; y siempre, al vestirlo, lo hará poseído de esos sentimientos de estima y veneración, cuidando con esmero de su limpieza; y jamás se lo quitará sin verdadera necesidad.

El monje benedictino se adhiere a su Monasterio, a su Abadía, por el voto de **estabilidad.** El día de su santa profesión, al emitir los sagrados votos, dijo: "Prometo estabilidad". Si permanece fiel a sus deberes en el Monasterio hasta la muerte, además de cumplir este voto que un día hizo, logrará sin duda el fin que se propuso al abrazar la vida religiosa, o sea, santificarse y salvarse. Por eso advierte la Regla de San Benito: "El taller donde trabajamos (para la obra de nuestra santificación y salvación), son los claustros del Monasterio y la **estabilidad**, en el Convento" (Santa Regla, cap. 4).

En virtud del voto de **estabilidad,** el monje benedictino se debe a su Monasterio y a la Comunidad que lo habita, se entrega por completo a la Abadía de su profesión, se asocia a la familia monástica que allí vive, y promete no sacudir jamás el yugo de la observancia religiosa según la Regla de San Benito.

Adviértase que el voto de **estabilidad** comprende no sólo la permanencia local, sino además la permanencia en el género de vida cenobítica que se lleva en la Comunidad, a la cual uno se ha incorporado, aun cuando ésta, por algún motivo justo, deje el lugar donde antes se había instalado; comprende también la fidelidad a la Regla y a los usos que sigue la Comunidad.

Agustín R. de Gopegui, O. S. B.





Los restos de un mártir en Vitoria

(MEMORIAS)



L 6 de junio de 1886 reci-bía el periódico Católico de Bilbao "El Vasco", un telegrama de Barcelona que comentaba así: "El Mártir Fray Valentín de Berrio-Ochoa acaba de triunfar en la tierra como antes triunfó en el cielo." A continuación, el despacho da cuenta del entusiasta miento que la Ciudad Condal hizo a los santos restos que llegaron en el vapor "Isla de Luzón". Todas las Autoridades, representaciones de Vizcava y Elorrio; un gentío inmenso, que llenaba ramblas y calles manifestando un profundo entusiasmo y

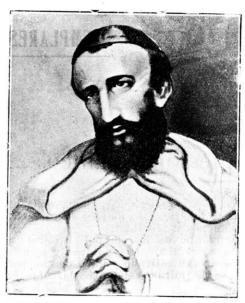
sentimiento religiosos, dieron, al paso de la reliquias camino de

la Catedral, carácter de paso triunfal.

En la Catedral fueron depositados aquellos venerandos Despojos en la cripta de Santa Eulalia, con la solemnidad que el actorequería... "Jamás, dice el telegrama, ha presenciado Barcelona espectáculo igual. Pasaron de doscientas mil almas las que pre-

senciaron el paso de la Comitiva."

Al día siguiente, nuevo telegrama diciendo: "Salieron con toda solemnidad los Restos de Berrio-Ochoa, en traslado al ferrocarril, con inmensa concurrencia. Mañana a la tarde llegarán a Vitoria." Y, efectivamente, llegaron, no sin haber recibido honores en varias estaciones del trayecto como en Manresa, Calahorra, Logroño y Miranda. Una de las salas de espera de la Estación se habilitó para Capilla ardiente. Sobre las ricas andas de plata de la Catedral se colocó la Urna Cineraria, cubierta con precioso manto de terciopelo, a los acordes de la marcha de San Ignacio, interpretada por la charanga del Seminario Conciliar. Más que Capilla ardiente podía llamarse aquél salón altar de un Santo, pues todo Vitoria desfiló por la Estación, más a pedir favor que a sufragar a un difunto. A las 5 de la tarde, en la Estación, se encontraban las Autoridades eclesiástica, civil, militar y judicial; el profesorado público, comisiones de Dominicos y asociaciones piadosas y una Compañía del Batallón de Las Navas con Banda de Música y escuadrón de gastadores.



El Beato Valentin Berrio-Ochoa (Fto. Achvo. Secretariado de Misiones de Vitoria.)

Al llegar el Cabildo Catedral con su orquesta y el Clero Parroquial. se cantó un solemnísimo Responso y se puso la procesión en marcha. Niños del Hospicio en cabeza, filas de Seminaristas cuya charanga interpreta marchas fúnebres, que saben a marchas triunfales; Clero Parroquial; en el centro el féretro, conducido por Seminaristas revestidos de sobrepelliz; a los lados el Cabildo Catedral con Cruz Alzada v la Capilla cantando Salmos; detrás del féretro los Padres Dominicos y representaciones de Vizcaya y Elorrio; a continuación las Autoridades y Comisiones ya dichas y, cerrando el cortejo, el piquete de soldados y la muchedumbre de fieles. En la Catedral se canta

otro solemne Responso; se guarda bajo llave el féretro, en una de las Capillas, y al día siguiente, a las 9, es trasladado al Convento de Santa Cruz, dando este consuelo a las Madres Dominicas; se cantan preces y sale el ataúd, siendo colocado en coche abierto, que se pone en marcha seguido de numerosa escolta de coches, con las Comisiones y Seminaristas con su charanga.

"El Gorbea" diario católico de Vitoria, al narrar este acontecimiento, dice que Vitoria ha tributado un elocuente testimonio de admiración, amor y profundo respeto al Mártir que al heroísmo unió la santidad, lanzándose por tierras inhospitalarias para llevar a sus incultos habitantes la luz de la fe y civilización cristiana.

En aquellos días era yo un joven estudiante de latín, pero no pertenecía al Seminario; mas entusiasmado, veía aquellos actos y seguía aquella charanga, de la que un día formaría parte, agradándome escuchar de mis compañeros más antiguos lo que pasó en Durango y Elorrio; y quedó en mí tan grabada aquella fiesta, que gustoso la recordé a los fieles en la última peregrinación de mi Arciprestazgo a Elorrio, que tuve el honor de presidir. En ella pedimos al Señor llegue pronto el día en que la Iglesia eleve al Bto. Valentín a la categoría de Santo, como lo hace toda la Diócesis al acelerar el proceso de su Canonización.

Patricio Elósegui, Pbro.



EJEMPLARES

«¡Virgen Santa, que son ya cinco!»...

N un pueblecito de Alava, cuyo nombre para nada hace al caso, vivía un honrado labrador, tan rico de fé y cristianas virtudes como escaso de bienes de fortuna.

Consistían éstos en un campo de los de pan llevar; un huertecillo diminuto, en el que se criaban más patatas y lechugas que flores, y un pobre jumento tan estirado y flaco de cuerpo. que de cualquier modo que se le mirase siempre parecía de

perfil.

RELATOS

Como compensación de su falta de riquezas, la Providencia le había hecho el don de una numerosa familia. Y como los chiquillos no traían, al venir al mundo, el consabido pan debajo del brazo, y en cambio parecían nacer todos con dientes y con un apetito atroz, no hay para qué decir los apuros que el buen Abundio—que así se llamaba nuestro pobre labrador—pasaría para poder llenar los estómagos y las bocas de los cuatro renacuajos, que devoraban como el cáncer y nunca se veían con la andorga llena, lo que obligaba al padre a madrugar con el alba todo el año y pasarse el día destripando terrones y trabajando como un negro, sin que de su boca se escapase nunca, una queja o una frase de amargura.

Precisamente por aquellos días andaba el pobre más preocu-pado y cabizbajo que de costumbre. "Señor, si sólo a puros hambres y arrancándome la piel a fuerza de trabajar puedo salir adelante con cuatro; ¿qué va a ser de mí el día que venga el quinto?", solía repetirse, de vez en cuando, a sus solas, dejando el azadón y levantando los ojos al cielo, como quien sólo de lo

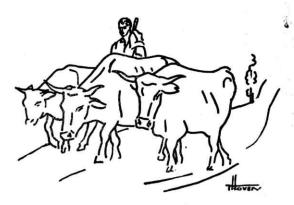
alto espera el remedio de sus males y angustias.

En este soliloquio se hallaba una tarde de junio, cuando por el estrecho sendero abierto entre los hermosos trigales, vió venir corriendo y jadeante al mayor de sus hijos, que, desde lejos, con voz entrecortada por la emoción y la fatiga, comenzó a gritar: "¡Padre, venga a casa, que la cigüeña acaba de traernos otro hermanico, y madre se ha puesto mala del susto!"

Al pobre hombre se le cayeron las alas del corazón, cuando
oyó la noticia. Limpióse el sudor, que en gruesas gotas le corría

por la frente; recogió los instrumentos del trabajo, montó al chico en el burro, y lo envió por delante, diciendo: "Vuelve a

casa y dí a tu madre que en seguida voy yo".



«Pasábase el día trabajando como un negro, sin que de su boca se escapase una queja».

Y echó a andar despacio detrás de su hijo, siguiéndole con la vista hasta que desapareció tras el próximo cabezo, en cuya cima alzaba sus vetustas paredes y su modesta espadaña, devota ermiteja, en la que se veneraba una imagen de la Santísima Virgen. célebre en aquella comarca.

Irresistible impulso hizo a nuestro labrador desviarse un poco del

camino que seguía y dirigir sus pasos a la ermita. Abrió la puerta, levemente entornada, y con humilde actitud fué a postrarse a los pies de la sencilla escultura de la Madre de Dios.

Abundio alzó los ojos a la sagrada imagen; fijó en ella una larga mirada, y con la hermosa simplicidad de las almas buenas que están seguras de ser escuchadas, y saben que para hablar con Dios no hacen falta grandes discursos, ni pulidas y bien estudiadas frases, redujo su oración a estas breves y sencillas palabras: "¡Virgen Santa, que son ya cinco; no se os olvide que son cinco!".

Y sin más, salió de la ermita y encaminó sus pasos hacia

el pueblo.

El sol que, próximo a desaparecer del horizonte, mostraba su disco ensanchado y rojizo, parecía una cara reventando de risa, que allá a lo lejos asomaba en el límite de la abrasada campiña, para dar la enhorabuena al venturoso padre por el nuevo vástago que acababa de nacerle. Y una numerosa banda de labradores, que en los vecinos campos abatían las doradas mieses, acompañando su faena con alegres y regocijados cánticos, viéndole pasar tan de prisa, llamáronle desde lejos y le brindaron un trago de sus hinchadas y repletas botas,

Ciertamente, el nuevo retoño fué recibido con las mayores muestras de alegría, olvidándose todos de la agravación en el conflicto económico que venía a producir aquel angelillo, que sin más ni más se metía por las puertas de la vida, sin pedir

permiso a nadie.

Abundio siguió la vida de siempre, cada vez con más estímulos para el trabajo, y cada vez también con la merienda más mermada. Pero al dirigirse al trabajo por la mañana y al regresar de él al anochecer, nunca dejaba de entrar en la ermiteja del cerro, repitiendo siempre la misma jaculatoria:

"¡Virgen Santa, que son ya cinco; no se os olvide que son

cinco!"

Norberto Torcal.

(Continuará)



UN POCO

El primer cablegrama que ha cruzado el Océano

Hace poco más de un siglo-112 años exactamente-se inventó el telégrafo eléctrico; el teléfono y la radio son muy posteriores. Como ocurre simpre con los grandes descubrimientes, los primeros pasos fueron vacilantes y lentos y fué ya al mediar el siglo XIX cuando el telégrafo empezó a desarrollarse y extenderse por los principales países de Europa y América. Se empleaban—y siguen usándose en nuestros días, si bien hoy no con carácter exclusivo como entonces—líneas de postes con hilos conductores, y es claro que al llegar con estas líneas al mar, inevitablemente habían de quedar cortadas.

Alguien concibió entonces una idea audaz: Atravesar el mar con un conductor aislado con gutapercha y apoyado en el mismo fondo de aquel, para transmitir por él los cabalísticos signos telegráficos. Y tras repetidos intentos, una y otra vez fracasados, logróse el año 1865, instalar un cable que, partiendo de Inglaterra, llegaba a América del Norte y enlazaba así el Viejo

v el Nuevo mundo.

El acto inaugural de esta entonces admirable y casi inconcebible comunicación, dió ocasión a una conmovedora escena y ha legado a la Historia el texto del cablegrama inaugural, que sué redactado por la Reina Victoria de Inglatera y es, sin duda, el más bello cablegrama que jamás se ha cursado.

Como ya se ha dicho, las comunicaciones entre Europa y América habían de hacerse por correos, lentos y poco frecuentes, y requerían por tanto muchas semanas y aún algunos meses; ahora se pretendía completarlas en unos pocos segundos.

La Soberana inglesa y el Presidente de los Estados Unidos serían los primeros en hacer uso de la nueva comunicación. Con ellos se congregaron en los puntos de amarre del cable, a ambos lados del Atlántico, los respectivos Gobiernos en pleno y las más altas representaciones de la Ciencia, de la Técnica, de la Industria y del Comercio de ambos Continentes. Una mal disimulada emoción embargaba los espíritus... Y los hombres, más directamente responsables, sentían, además, temor: ¿Surgiría alguna circunstancia imprevista que hiciera fracasar la prueba...?

Los aparatos estaban a punto. Dos telegrafistas, con el pulso no tan firme como su trabajo ordinario requiere, esperaban... Y el momento solemne llegó: La Reina Victoria fué invitada a redactar el telegrama de inauguración del cable. La Soberana se quedó unos instantes pensativa y con ademán resuelto escribió:

"Presidente: AL RECIBIR ESTE MENSAJE, DO-BLAD LA RODILLA Y BENDECID A DIOS".

Y ahí tenéis el texto del primer cablegrama que ha cruzado el Atlántico.

(Madrid) JOSE RUIZ DE GOPEGUI.

Alivio de susceptibles

«Agua que no has de beber, déjala correr, déjala correr».

Deja que digan, deja que hablen, deja a las moscas volar al aire, deja que el viento polvo levante. Deja que el perro tu puerta ladre: nunca te asomes para mirarle. y verá luego que ladra en balde. Deja que el vulgo rina en la calle. tú nunca salgas para adularle; no quieras nunca con él mezclarte. mírale siempre entre cristales.

«Agua que no has de beber, déjala correr, déjala correr».

Deja a las aguas que el puente lamen, que se diviertan hasta cansarse.
Deja a las lenguas, si es que alabarte o herirte quieren, deja que hablen...
Tú sigue siempre senda adelante.

Si es que en las aguas quieres mirarte, no vas al río, vas al estanque; pues la corriente, si reflejarte intentar quiere, debe pararse. Tienen los lagos algo calmante, que hace a sus aguas cristal brillante.

«Agua que no has de beber, déjala correr, déjala correr».

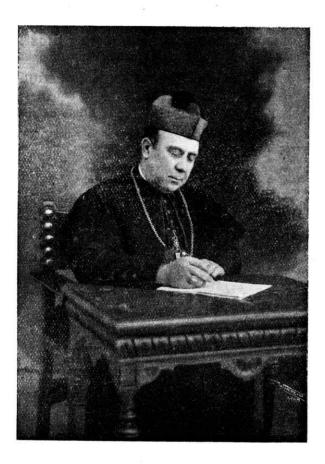
Nunca interrogues a los farsantes, porque son ríos, no son estanques que te reflejan sin deformarte.

Deja que el eco tu nombre llame, que es voz que tiene vida en el aire; quien oye al eco no escucha a nadie de la mentira quiere informarse.

«Agua que no has de beber, déjala correr, déjala correr».

B. T.





En la madrugada del día 1 de febrero, falleció en Vitoria, después de una penosa enfermedad, nuestro amadísimo Prelado, Excelentísimo y Reverendísimo Doctor D. Carmelo Ballester Nieto, Arzobispo preconizado de Santiago de Compostela.

Al dar esta triste noticia, «ESTIBALIZ» ruega a sus lectores una oración por el eterno descanso del que fué su Padre y Pastor.



A VISITA DOMICILIARIA.— El día 23 de enero, se reunió en Vitoria, la Junta Directiva de la Visita Domiciliaria de la Virgen de Estíbaliz, con el fin de hacerse cargo de su dirección, en representación del Muy Rvdo. Padre Prior, el Padre Julián Ruiz, cargo que venía desempeñando hasta ahora el Padre Emilio Santamaría. Hechas las formalidades acostumbradas, se estudió, entre otros asuntos, la manera de fomentar y hacer llegar a todos los hogares alaveses esta peculiar devoción a la celestial Patrona de Alava, tan extendida ya por la capital y en algunos pueblos de la provincia. Como resultado de dicha reunión, y debido al entusiasmo que reina entre las Celadoras, nos es grato manifestar que en este mes de febrero se han aumentado ya dos nuevos Coros y en fecha muy próxima comenzarán a funcionar otros seis más que se están completando.

LOS NIÑOS DE ARGANDOÑA EN ESTIBALIZ.—Con motivo de haberse inaugurado en el pueblecito de Argandoña su nueva escuela, la señorita Agustina Carmen Palacios, natural de Ullívarri-Viña, que regenta dicha escuela, vino con los niños a ponerse bajo la protección de la Virgen de Estíbaliz. A su llegada rezaron el Santo Rosario y, terminados los actos piadosos, se

entregaron alegremente a sus juegos predilectos, animando con sus vocecitas cristalinas la soledad de la campa. Como despedida, cantaron en la iglesia el himno a la Virgen y regresaron contentos a sus casas.

PRESENTACION DE NIÑOS A LA VIRGEN DE ESTIBALIZ.—Reanudamos nuevamente esta sección, que por falta de espacio nos hemos visto obligados a suspender durante varios meses.

El día 20 de octubre, aniversario de su enlace matrimonial celebrado en Estibaliz, vinieron a postrarse ante nuestra Patrona, nuestros buenos amigos de Armentia, don José Luis Oz. de Gu7mán y su esposa, doña Sabina Martínez Su hija María Antonia fué presentada a la Virgen y recibió las bendiciones acostumbradas. También han sido ofrecidas a la Virgen de Estíbaliz: Francisca Zurmendi Fz. de Trocóniz, hija de don Rufo y doña María, residentes en Andollu; Cecilia Victoriana La Hoz y On. de Elguea, natural de La Mata de los Olmos (Teruel), hija de Tomás y Rosario que se suscribieron a nuestra REVISTA y encargaron Misas; María Soledad Sáenz de Buruaga Fernández de Mendiola, sobrina de la Propagandista en Mendiola: Maria y Jesú, Paz Ibarzábal y Landa, hijos de Moisés y María, naturales de Arriaga; Alicia Fz. López de Lacalle, natural de Elburgo e hija de don Sebastián y doña Petra; Bernardo González Díaz, natural de Aberásturi c hijo de don Ignacio y doña Felipe: Rafael e Isabel Castellanos Valverde, naturales de Vitoria e hijos de don Julio y doña Lucasia; María Ester Pz. de Arrilucea, hijos de don Daniel y doña Paula. El día 2 de noviembre fué ofrecida a la Sma. Virgen por su madre y abuelos la niña María Aránzazu Madinabeitia Valdivielso, primogénita de nuesatros amigos y favorecedores José María y María Concepción (Vitoria).

POR NUESTROS DIFUNTOS.—Recomendamos a las oraciones de nuestros lectores las almas de nuestros difuntos, por cuyo eterno descanso se dicen en el altar de la Virgen Misas Gregorianas: Don Martín Lz. de Subijana y Balsategui, fallecido en Mendiola el 12 de diciembre de 1948.—Don Estanislao Alvarez de Arcaya Aguirrezábal, que falleció en Ilárraza a los 69 años de edad.—Doña Dolores Castaños, viuda de Allende.—Don Marcos Calleja y Lz. de Alda, fallecido en Cripán en diciembre de 1948.

SUSCRIPTORES BIENHECHORES.

—Manifestamos nuestro más cordial

agradecimiento a los devotos de nuestra Madre de Estíbaliz, que por su generoso donativo merecen figurar en la lista de suscriptores bienhechores.-Señorita Feli Landa, (Tudela); Señorita Teresita Lan-(Arcaute); don Victor Renedo. (Tórtoles de Esgueva, Burgos); don Gregorio Renedo, (Tórtoles de Esgueva, Burgos); doña Justa Merino, (Belorado Burgos); don Jenaro Fz. de Trocóniz. (Portugalete); Señora Viuda de ibara. (Vitoria); don José Goya, (Vitoria); don Feliciano Ruiz, (Vitoria); señora Viuda de Uranga, (Bilbao); don Tomás Rioja, (Vitoria); don Miguel Odriozola, (Pontevedra); don Constancio de Heredia, (Mendívil); don Ramón Armada, (Madrid); don Manuel Rezola, (San Sebastián); don Domingo Guzmán, (Bilbao); señor Vela de Uranga, (Bilbao); don Ramón de Goicoechea, (Bilbao); don Pedro Lachiondo. (Bilbao); don Antonio de Uriarte, (Bilbao); don Felipe Domingo, (Bilbao); don Manuel Iscauriaza, (Bilbao); don Eduardo Lastagaray, (Bilbao); don Cosme Duñabeitia, (Bilbao); don Antonio Abad Pipaón, (Bilbao) y don Juan Ibáñez de Gauna, Párroco de Hijona.

EL CRONISTA.

¡ALAVÉS!

¡ESTIBALIZ! es tu Revista. Si estás suscrito, debes animar [a otros para que sean también suscriptores. De tí depende [que en todos los hogares alaveses se reciba nuestra Revista.



JAS IS GOABARCAS DONOSTI"

Juan LOPEZ

Hilarión San Vicente, 1

Telf. 2714 VITORIA

Rebobinado de motores, dinamos,

alternadores y transformadores

José M.ª González

Plaza General Loma, 6 - Telf. 2541

CARNICERIA

PEDRO BENGOA

Plaza General Loma, 5

Telf. 2433

VITORIA Y OMU MOD EC VITORIA

Pescaderia GERARDA

Pescados frescos y mariscos Puesto en la Plaza de Abastos n.º 42 General Alava, 3 Telf. 1642

VITORIA

isolonetranos de concrete la con-

the transfer of the property of the transfer o

Almacenes YRAZU

NOVEDADES EN PAÑERIA ARTICULOS DE SEÑORA

Postas, 12 Telf. 1373

VITORIA

CRISTALERIA ALAVESA

LUNAS — ESPEJOS — VIDRIOS DE TODAS CLASES

Arana, 8 VITORIA

Telf. 1611

BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

ADMINISTRACION CENTRAL: BILBAO
Servicio extranjero: Madrid

 CAPITAL ESCRITURADO
 300.000.000

 CAPITAL DESEMBOLSADO
 208.000.000

 RESERVAS
 231.730.000

 CAPITAL DESEMBOLSADO Y RESERVAS
 439.730.000

Extensa red de Sucursales. - Corresponsales en todo el mundo

ALMACEN DE COLONIALES, FRUTAS Y HORTALIZAS

LEZAMON M. Sept.

GRAN SURTIDO DE LICORES
PATATA DE CONSUMO Y SIEMBRA

Almacenes

Kioja, 16 y 20; Teléf. 2145

Paz, 1 e Independencia, 17; Teléf. 2371

VITORIA

JORGE FERNANDEZ y Cia

Materiales de construcción Fábrica de Mosalcos

Oficinas y Talleres: Trianas, 7 Telf. 1832
VITORIA

Harinero-Panadera

Resolinato de motores dianutes.

BELZTEGUI, S. A.

P. de Villarreal, 10-14. Teléf. 1729. V I T O R I A

MARIN Y GOICOLEA

Altares :-: Imágenes Fray Zacarías Martínez, 1 Telf. 1969

VITORIA

CASA BELACORTU

GUAR ICIONERIA

Plaza Virgen Blanca y Herreria, 2 Teléfono 1676 VITORIA

ARANGUIZ S. A.

Fundición - Maquinaria - Construcciones metálicas - Material ferroviario

B.º Tomás de Zumárraga, 14 y 16 Teléfono 1341. VITORIA

SANTIA GO FERNANDEZ

Materiales de construcción

Arana, 8 y 10 (Villa S. José)
Teléfono 1894 VITORIA

RICARDO BUESA

PRADO, N.º 2 TELEF. 1638 VITORIA DROGUERIA PERFUMERIA SEMILEAS

NAIPES DE TODAS CLASES





1

Hijos de HERACLIO FOURNIER
VITORIA (ESPAÑA)

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZÓN HERMANOS CORAZONISTAS

BACHILLERATO EN REGIMEN DE COLEGIO RECONOCIDO
PERITAJE MERCANTIL OFICIAL

Los Alumnos, se examinan en la Escuela de Altos Estudios, Mercantiles de Bilbao.

COMERCIO LIBRE Y CULTURA GENERAL — ENSENANZA PRIMA-RIA GRADUADA — SOLIDA EDUCACION CRISTIANA Edificio moderno.—Emplazamiento insuperable.—Amplisimos patios Ede recreo.

INTERNOS — MEDIOPENSIONISTAS — EXTERNOS FRAY FRANCISCO, 1 TELFF, 1741 VI TORIA

AJURIA S.A.

MAQUINARIA AGRICOLA
VITORIA



Caja Provincial de Ahorros

de Alava

FUNDADA Y GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION
FORAL Y PROVINCIAL

ESCUCHA

LABRADOR ALAVES!

OLEGIO DEL SEGEADO CORA

En esta Caja, que se fundó para tí, encontrarás lo que buscas, pues a través de su Servicio Agrícola, verás aliviadas tus preocupaciones. Acércate a esta Caja con confianza, como si fuese la prolongación de tu propia casa no olvidando que esta Institución está dedicada por entero a tí y que ha sido puesta bajo la protección de nuestra celestial Patrona Santa María de Estibaliz.

ESTA CAJA fué creada para tí y

para tu bien, por eso confía en

ella, como ella CONFIA EN TI.

DOMICILIO SOCIAL:

Plaza de España, 12 y 13 y Postas, 15.

TELEFONOS:

Dirección: 2100. Servicio Agrícola: 1863. Oficinas: 1320.

VITORIA

BIBLIOGRAFIA

MISAL COTIDIANO DE LOS FIELES por el P. Alfonso M. Gubianas, monje de Montserrat. 7.ª edición completamente al día. Ptas. 50 en tela. Editorial Litúrgica Española, Avenida José Antonio, 581, Barcelona.

No es de extrañar el favor que dispensa el público a la obra del llorado monje de Montserrat. Además de la elegante y fiel versión de los textos litúrgicos y de la riqueza de notas aclaratorias que enriquecen cada misa, tiene una presentación atractiva y muy manuable. Le recomendamos a nuestros lectores. B. T.

SANTA GEMA GALGANI por el P. Basilio de San Pablo, pasionista. Segunda edición aumentada. Hermoso volumen de 350 páginas, 40 Ptas. encuadernado. Editorial Litúrgica Española de Barcelona.

Esta nueva edición puede calificarse de definitiva, ya que ha sido elaborada teniendo a la vista los últimos escritos de la Santa: Epistolario, Autobiografía, Libro de los éxtasis, etc.

Santa Gema del P. Basilio, según opinión del Dr. Irurita, el Obispo mártir, deben leerla los ignorantes, los místicos, los incrédulos y, sobre todo, los católicos que deseen progresar en la virtud. B. T.

VADEMECUM DEL SACERDOTE.—Así puede calificarse el interesante tomo que acaba de lanzar la E. L. E. de Barcelona. Contiene el juicio de revistas eclesiásticas y diversas personalidades sobre un bloque de obras que tratan de asuntos bíblicos, dogmáticos, morales, predicables, catequísticos, ascéticos, místicos, litúrgicos, etc.—B. T.

MEDALLAS, ARTICULOS RELIGIOSOS

FABRICA DE PLATERIA

PEDRO FACI

Goya, 12, - ZARAGOZA

ESTA REVISTA ESTA IMPRESA EN PAPEL DE "LA PAPE-LERA DE CEGAMA", S. A.--CEGAMA (GUIPUZCOA)

